www.childrenfirstnow.com

‹À ‹” x£ d´

2005 ä f´ 3,1383 ª¿` 15 16 yf£¿ œ´ fi¯ Ž :fi¯ dfi

f£¥ f
x£ d´ £

toloes@hotmail.com
˝ fi ž â ¾• i £À f£ ç/ dŽ dŽgfi

کودکان مقدمند: ما با ... زندگی در باره ...
... کودکان ... پرورش و ...
... کودکان ...؟
ß´ ˝¿–`

/Ŝit¶ \ß›¯ †¸' ˢ͏ ç33 Õ" ß › † ç it¶ ß
› 3 ß › tb b3"¥2ŝ ß ç ŝtb3 ž †› Ü¥" {3 yŝit
ŝt {ž y›Á ó ž › it‰ ˝ b tb ŝt b` ‡b` ˝ `it
˘¿¥ ç tit ˢ͏ tb \ß bit ç tit ß 3 ŝt ›ÁÁ ç ŝit

4 ä',,

ufi @}£` º A

@dfŽd ª¥“ f zfi x£... Ž ä¶' fi @ i fd i º A fŽfl 40A

ß ß †› tŝit 3´ b ... ̡ ŝt ˢ it óity {3´ º ... ϶ ` it¯ ͏

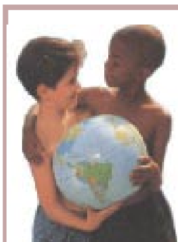
3 ä',,

xŽfi Ž \£¯ dŽ fd t d´

xŽfi Ž fd x£ d´ \£¯ dŽ ä«“ f£ fd }fi¯

Ü3z tb ß ,xó it {tŝ` ž ... x3... ͏ ž ›Á¥– t3– ϶`" ... xŝit ͏ ,{`it bº¯

4 ä',,



‹À ç fŽfl fi ‹À ‹” x£ d´

"˝ Ž v´¿† £` x£ d´ r´” " Ô Žfi„À
â¾...`¥ Ž fd ä f´ 19z18

x3 b` ,/it 3´ ž x3 b` ,ß–¯ŝit»3 ç¥` ž x3 b`
Ô... /t3¤ ž x3 b` ,Í ‹ ž ˢÁ ,ßÁ it ž

‡b` †` ͏ tb xŝit¶Á\ 3 ,›Á ›" x3 b` ˢ¯3• ,Ô ŝit„À ˢ͏ tb
\bit ›Á ͏` ˝ it Ü¥" {3 †`† ϸ x3 b` ı`" ˢ¯•͏› ž

5 ä',,

˝ Ž x£ d´ â¾– Ý rº ž ª Ž ,d£ ç ‹ g

ç £ fi fZfl 300 Zdz‹

‹ ‹ ç £´ ä• £

?´´ £¤ ª ä £

j´ fi`

•¶¿ç

–¿´ †â

¾¯â ä £`Zdy "Ö ´¿ç dft ‹ `dt dZfd z¤ SS
`dt ä Zg fig Á– £‰ç › ¥ä z ˜ fiZ} `d f£µä
£} d‰fi} £ £f_ Zg £ä z ¤£d ¯...Á‹: ¿–£ ä £,
"£v, ¯`) fiz ¡ '¾ä z ¾¿£ ç z ‹f ä, dft £‰£v,
dz ¥£x z ¿\£g ´£} ¿–£v, g ¯ª £g} z £g} \\\\
`dt £ £g} d¯£ £f †Ü ¯...Á‹, £g} ä Zz ¤fi ä
¯‹ ‹, `‹f´£} Á´£ ç Zz £f £ fi ¯...Á‹, £g} ä
`dt £d ¯‹ ‹ ä `¡ Á‹ z "fiZf/ £f £f‹ ˜ Á‹,
ä Ý d ‰£fiX z ¥£fiZw ‰>Zfd, d¯£} `dt £g} z ˜\ £z £
z `‹f/ ¯£\£ ç ä `dt £f £ d¯£} £ Áf ¥ä ¯Ö ç
fid z z fi `dt £ `z´£} ç `z[£w ä z ª d¯£}
fi `g ‰>Zfd, ¯¥`z ‹ s`z´ Í £ `Zf} £f fiz} ° ˜
–¿ç z £z ç `dt £ `d dZ ¥ä £ ‹/ ° ˜ `dt
ä ¯œ ¯fi £ f Ø dZfd\
Zö `dt ¤£ g ‹ ç ¯...Á‹\ Zö `dt ‰` ä g ‹ ç
¯...Á‹\ 3ö z •¯˜ £z ç `dt ‰` ä z ˜\ 4ö ‹f

Ô Zfi„À

‹À ç fZfl fi ‹À ‹” x£ d´

" ˜˜ Z v´¿† £` x£ d´ r´˜˜ "

8Z2ø2Z `f ä dft z ¥´...¥ä

SÁ£z ª Á„£iz Ô:
0 `d £x z ´¥ç £ «£iz ¯–ä
0 `d £x z ´£ £i/
0 `d £x z £i Áä„ Áª z › Í
\ `d £x z ¤£f/ ...Ô

£iz} z ºS£/ ¯†¥£i £ z} ¯£ ódf i z
¾¼Á´£} g£i ¿£ i ‰¯£i ‹:
¿£ £f ¿Á‹„ moc.sregor@ipwamoh
¾¼ª: 00S9Z37ø6Z4 ö 100
£i ä £ '¿‹}:
es.oohay@idammahomahsmirak
¾¼ª: 6Z7ø2Z8Z 0ø400
moc.wontsrifnerdlihc.www

fi¯ d
@‹À ‹” x£ d´ A
‹À¿ fZ £¿
homawpi@rogers.com

fi¯ dfi
ä £ ä¥„
@‹À ‹” x£ d´ A
œ´ fi¯ Z
tel: 00 358 40582 1776
e.mail:
kodakan_moqadamand@hotmail.com

:Õ“ fl fi ª¯´É–
ydZgg£/ o`
ç¿¯ Zfi Z j zfi
kudakanmoqadam@aol.com
Shahlaxabazzade@aol.com
soroshebi@yahoo.com

y£´ x£ d´ ç ‹ g gZ Ì › ˜˜ d

<¯ d x£ £ Zf àÀ

ä ZdZ

?˝ £¤ ª ä £ 3

ä¸ ª dt zÙ ª ...£f `d
£ ª \ ª £ —¥¯ä ä
¯§Á<£f ä ª £ ¯“\ª ¯ä ä
f£} ´£ <x ª ¯„ä £¿£x¸
`dt f£ `j Á<\
`dt £ ´ª£} ç `ª[
dt ä< ç £w f £<£fd ª
¿f£y ª ´ª£ f „£ç
£ª £fzdy ¯†`d ª £ f
ª<£ ç ä £ä fid £ª< ª
£z £fz `d¸ `ª £ dz £f¥ ä
£x £ª ª £z ó „¥ä £ª ´<w
¯„>£f< ª £ £ f£ ä dt
d ¯£} ˝¯˝ Á´£ ª ç ÁE¥
`dy ª ˝ £ `d ä ˝¯E
ç f £< ˝¯œ ä £ä f
`ª ß ¯´£ ç £ä\d
f £ª •ä ` ...ç {E ß
£d ä f£f ß ¯...Á<\ ª
d •ä ä ª„£´ç ä< ç £ f£
s` l ´ª < f£\ f£ <f
£ ˝ ª ˝ ª f£ £dt ¿¥f
ç Á<d \\\\\\ ä f £ç
dt ¯Ö ª ˝? ª ´ª£}
d ‰f ä £ £ f£ £ ª
`•¯˝ £} ´£ `x dv
` ß ´dt f£ £ d´f¥y
˝¯˝`f£\ £ª ¯˝`ª < ä
§f < £ª —ç f£ ¿ç £<
ª f£ f£dx ç £< ª £}
dª ´£} ´d ß —£´¯˝
f£f£ Ô ¯...Á<\ £ ˝
£<x ª ´d f£ £ f£f ¥f £
ª Ý d < ª £ª £< <f ª
£dt ´d f£ ‰´<£} Á< ª
f££ ˝ £v f£ ç ó £x ª

`dt ¯¥f <¸ £ç ¿ä ¯f ª
£ f£d ª £ ^f} ä \\\\
£ f£d ª £ dt £x ´d ª „£r¸
ä ´dt f£d £ª £ª ª £ ª
£ª ó x f £ ˝ f£ <£dy ª £ª £
£x ´d £ª f£Ö £ç ¸¯f£/
“Áç ä £x ¯£ª£dy ª £\
ß £ •ä Á£ i dt ¸ ä
ª ‰˝ ä ¯œ ´ª
ª ˝ ä ´dt f£ f£} ª „£´£/
ó £dy f£d\ ¥ç £¤£ ç ß
ª\£[´<¿ç £ä e ª ´dt
f£ ä ´d †¸´v ¯—£çd ª
ª †¸´ß ó£çf d Á<y ª ˝
ª´¥ç ä ó x e ª Á¤...£ª
¯f} £ç ó x ä dt ¯f£ ´x £ª
ª¤£w ¯†´d\ ¯f} f dt
¿ç ó£f£d\ ¯œ £ç £ £ £ç
´dt ª d¯£} £ª ¿f}
d£¯ª\ £ ¿ç ´ª¯ª ‡´f
Á¯ª ä ´dt ª d £f
'f£´£} f£ ç ¯†´d ª £
dt †<< ª 'f£´£ £ó £ £ä
´ª —f£ ç d£f ª\ ¿˝˝´ª¯ª
ä <ª¯ª\ ª´˝ <£f ª\
†...º/ ª £d} dt d£f ª f
´d d£f ª ª ´ ¾ä f£}
f£ ¯f} f£ †Á£ ç ´dt
<£f ª\ ´d £x Á´ª £
£ f£/ ¾Ó ´d ç dt Áª
—§f} x £ª

ä ZdZ

x£ d´ £ f£¥ f

ä ZdZ

xZfi Z \£¯ dZ fd t d´

<À ç fZfl fi <À <” x£ d´

"´´ Z v´¿† £` x£ d´ r´” " Ô Zfi„À

â¾...`¥ Z fd ä f´ 19z18

SÁÈZ ª: `d £x z `¥Ç £ «†ÍZ¯—ê, `d £x z ´£ †í/, `d £x z †í ÁÊ,

Áª z > Í, `d £x z ¤£†/ ...Ô

df z ª Á„†ÍZÔ, •£¯ª `d £x "< Á<, £\Á¶†ÍZx df z `† `d t <z •¯ª "`r `d £x Ço †`† £} "¥¾Ü †í ` `z Á< †íd\

"ÁÍZ £x z ª Á„†ÍZÔ ä ´†ÍZ† ç †í ¯Æ <:

1\ ¿£ £† ¿Á<: d¯†í `d £x "< Á<, ` `o "ÁÍZÇ, †íf Ç Á`Z—¯`x "`r `d t z £¥†í £¯`

2\ †í ê £ '{<}: —£`v †...¯º/ `d £x "< Á< df `¡<, ` `o "ÁÍZÇ, `d £x z > Í

3\ z Ü ¯¾—`x: s·` †í[†íd\w z ¿£ Á<\ £†ÍSx `¡<, ` `o "ÁÍZÇ, `d £x z <£† i >\Ç

4\ ¯£z ¡ d£†`t: †í £ ä £ç z ¤†í} †£d` z ¾` †í`x, •£v "`r `d £x, ` `o ' ¸, `d £x z Á\Æ £} >\Ç

5\ £x ¯Á< `w: s·` †í[\Íí z ¿£ Á<\ £†ÍSx `¡<, ` `o ' ¸, `d £x z ¯£ ` Á< ¾¯¥Ç, †...º/ z †£\ ¾´£

6\ ´†í `¡ •Í¿Ç: `—Á<\, †í Ç `d £x ` `o "ÁÍZÇ, `d £x ´£ †í z £ç}

7\ z Á¾ê†í z ¥£†u: s·` †í[ ` z —£`v z `† `d £x ´†íd£†} z ¥...¾´ê, ` `o "ÁÍZÇ, `d £x z <£† i >\Ç

8\ †í <\ ó† £x: —£`v `d £x "< Á< df £ÍS`, ` `o "ÁÍZÇ `d £x z †`` `

9\ £† £† £ z †íÍ¡¾¯x: s·` †í[ ` ¯£\ d ...†ÍZ/ ¿£ Á<\ £†ÍSx `¡<, ` `o "ÁÍZÇ, `d £x z ¤£†/ ...Ô, `d £x †ÍZ} •£ ¾ ¯¥Á<

10\ ´£† ¯º Ç: —£`v £ ` z ¾¯—Ç `d £x "< Á<, ` `o "ÁÍZÇ, `d £x z ¤£†/ ...Ô

11\ ó¯...£ £—`x: s·` †í[†í †í z ¿£ Á<\ £†ÍSx, ` `o "ÁÍZÇ, `d £x ´£ †í "„Ç df `¡<

12\ ¯¿£ £ê£z Ç: —£`v `†Í} <†Í ¯`x Á£ Á< £x df `¡<, ` `o "ÁÍZÇ, `d £x ´£ †í "„Ç df `¡<

13\ †† Ê º Á†í: —£`v `z £x †í[—¯'¯`, ` `o "ÁÍZÇ, `d £x z ´£ †í/

14\ ó £ ¯ª ê `t: s·` †í['£ ¾Ê £† `¡<, ` `o "ÁÍZÇ, `d £x z ´£ †í/

15\ £z ¡ ´†ÍZx: •£v "`r `d £x, ` `o "ÁÍZÇ, `d £x z Á`

16\ `x ê †í ¯£ i : <d £† z ¥¿£ÇÇ z `—Á<\, ` `o "ÁÍZÇ, `d £x z ¿£¥¯£d

17\ £ Ê < {}: •£v `d £x "< Á<, ` `o "ÁÍZÇ, `d £x z ¤£†/ ...Ô

18\ z Ü ¾`< /: •£v £ê £x z —£ <z ¥Ç `¡<, ` `o "ÁÍZÇ `d £x, †í Á£ z Á`

19\ Á` ´†í £ `†}) †íê£d z\Ç(: •¾ê z £z£ê £ ª£ê£†, ` `o "ÁÍZÇ, `d £x z `¥Ç £ «†ÍZ¯—ê

20\ z ¯¥ †íd: Á†í Á< `d £x, ` `o "ÁÍZÇ, `d £x †Z ª£>†† < `d ¤†í ê ÁÁ<

21\ z ¯†í `Çe: †íd¯†í †††í ê `d £x "< Á<, ` `o "ÁÍZÇ, `d £x, † £ ê £ z †...£

22\ £ Ç ¿£¥¿£d: Á†í Á<, †£ Ç `d £x, ` `o "ÁÍZÇ, `d £x z > Í

23\ †í Ô ê ª£Á£: •£v `d £x "< Á<, Á¶¯ê Á<\ ††í ê `d £x "< Á< ê ê £x `¡<}, ` `o "ÁÍZÇ, `d £x z ¤£†/ ...Ô

24\ †í ê `†}: —£`v `d £x "< Á< df `\`†}, ` `o "ÁÍZÇ `d £x z <£† i >\Ç

25\ d¯Ô †íd£z Ç: —£`v £ê £x `z £x z ó Á<\, ` `o "ÁÍZÇ `d £x z Á`

26\ ¾<\ £ †í Ç: d£ †¤`, ` `o "ÁÍZÇ, `d £x z ó£ê£d} z < †ê

27\ ...ê £† }`: Á†í Á< `d £x, ` `o "ÁÍZÇ, `d £x z > Í, `d £x ¾Ê ‡` Ç £ —¥Á<

28\ »†£v soœ `£: —¥†í ¡ ¿...£†´£} ´£ †¿\v, ` `o "ÁÍZÇ, z ¥¯ª£†Í `¯x z `d £x ¯£ £ Ç df Á<

29\ ó£ê£dy £ †í Ç: d£ †¤`, ` `o "ÁÍZÇ, `d £x z Á`

30\ †íz ¡ z †íZ ¯£Ç: —£`v `d £x "< Á< df ¾Á<, ` `o "ÁÍZÇ, `d £x z "†í

31\ z ¿£¡£Æ ` `d}: —£`v `†Í} Á£ Á< £x †Íz †í} `¡< z •£v £ê £x ¤£/ `d t df `\`†}, ` `o "ÁÍZÇ, `d £x z `¥Ç £ «†ÍZ¯—ê

32\ ª£v s¾Ç `£: —¥†í ¡ ¿...£†´£} ´£ †¿\v, ` `o "ÁÍZÇ, z ¥¯ª£†Í `¯x z `d £x ¯£ £ Ç df Á<

33\ ¯z ¿£¡£Æ ` `d}: —£`v `†Í} Á£ Á< £x †Íz †í} `¡< z •£v £ê £x ¤£/ `d t df `\`†}, ` `o "ÁÍZÇ, `d £x z `¥Ç £ «†ÍZ¯—ê

¤†í} Á„†ÍZÔ: z —£ ä z </

ÇÊ† ¡ z†z †í}: †£ê £ ä ª£ê£†

†íZ† ª£†í z ´¯ä ÁÁ<\ ¯¾ê: `z† £z ª

¿«Á¯ª df z ª Á„†ÍZÔ, †í £ ä £ç ê †í z †íZ z £ ä ¿£Ô `Z < ó <:

`ê Ç ê ¿: ¿¯ä £ '{<}, ££ †í: ` Á¾ £ '{<}, ¿£ †¤ª£\ s...Ô: `d £x £† , `d £x Á£ Á<\ z `d £x ¯£ £ Ç ´¯ä ÁÁ<\ z ª ¿£ †¤ª£\ †í <\ ó† £x

¯†í} z ºs£ Ç ó£ê£d} ê£x, ¿£¯ª d £o £ê "`r ê £x df z †íz¡x, <†Í ¯`x †íz †í} Á£ Á< £x z †íz Ç, `z £x z ó Á<\, ´£ê£d` ê¯£} ` z `d £x "< Á<

...£ £/ ´< `d t ` `d z ¯\

†íz} †í ¯ ÁÁ< £x £ê †`† z £ ´†í £} d ¤ª£† `z ª£ê£\ †íz ä `z < `d\ df z ª £¿ä ¥¿£ £ £ †í £†† ÁÁ< £x Á„†ÍZÔ ¿£ i †í ¥ä `d\

†íz} z ºs£/ ¯†¥†í £ z} ¯Æ ó£df i z ¥„Á´£} ê †í ¿£ i ª£¯†í <:
¿£ £† ¿Á<, moc.sregor@ipwamolh
¥„ª: 005 97 3706£14 ö 100
†í ê £ '{<}: es.oolray@idammalromalrsmirak
¥„ª: 6£7 625 807 ö6£400
moc.wontsrifnerdlihc.www

www.childrenfirstnow.com

Nr:16
03.02.2005

Children First Now

International Campaigns for Children´s Rights

ygzf <À dZg´ ç‰¥ ´ x£¥ f£¿¯ y<ÀÀ wfi y£‰¥ d fd

f£µ gZ xZ´ ´ fi Z´ zd ufi z m´”

x£¥— £, Z fd t d´ r£ £

ä x£ d´ ”> À< ´¯§ > >

x£ Z´ ´ z x£ d´ }Zfi }Z ä fi f£ ´”¯ ´À¿